叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 兜风(joy Ride) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

兜风(Joy Ride)

第1/1页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] ['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [dɪ'sembə(r)] - .
This etext was produced from Galaxy Science Fiction December 1954 .
这 电子文本 曾是 生产 从 星系 科学 小说 十二月 - .

这篇电子文本出自1954年12月的《银河科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[dʒɔɪ] [raɪd]
joy ride
喜悦 骑

兜风

[baɪ] [mɑːk] [medəuz]
By MARK MEADOWS
经过 标记 草地

作者：马克·梅多斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dɪk] ['frɑːnsɪs]
Illustrated by DICK FRANCIS
插图 经过 迪克 弗朗西斯

插图作者：迪克·弗朗西斯

[men] [ɔː(r)] [mə'ʃiːnz] — ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] — [ðəʊ] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [wʌn] [ɔː(r)] [ðə; ði]
Men or machines — something had to give — though not necessarily one or the
男人 或者 机器 — 某物 有 到 给 — 尽管 不是 一定 一 或者 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

人还是机器——总得有所取舍——但不一定是二者择一。

[waɪ] [nɒt] [bəuθ] ?
Why not both ?
为什么 不是 两个都 ?

为什么不能两者兼得呢?

([hɪ'stɔːriənz] [nəʊt] :
(historian's note :
(历史学家的 笔记 :

(历史学家注:)

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm] [ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði]
The following statements are extracted from depositions taken by the
这 下列的 声明 是 提取 从 沉积物 已采取 经过 这
[kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɔːm(ə)l] [ɪn'kwaɪəri] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pə'lɔːrɪk] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] ['kaʊns(ə)l] ,
Commission of Formal Inquiry appointed by the Peloric Rehabilitation Council ,
委员会 的 正式的 询问 任命 经过 这 佩洛里克 康复 理事会 ，

以下陈述摘自佩洛里克康复委员会任命的正式调查委员会所作的证词，

[ə; eɪ] ['bɒdi] [fɔːmd] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
a body formed as a provisional government in the third month of the
一个 身体 形成 作为 一个 临时 政府 在 这 第三 月 的 这
[kə'læməti] .) [wʌn]
Calamity .) 1
灾害 .) 1

（灾难发生后第三个月成立的临时政府机构。）1

[waɪ] [neɪm] [ɪz] ['ændruːz] , [θɜːd] [ə'sɪstənt] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['meɪntənəns] [fɔː(r); fə(r)]
y name is Andrews , third assistant vice president in charge of maintenance for
是 姓名 是 安德鲁斯 ， 第三 助手 副 总统 在 收费 的 维护 为了
[ˌsaɪbə'netɪk] ['pʌblɪʃəz] .
Cybernetic Publishers .
控制论 出版商 .

我的名字是安德鲁斯，是 Cybernetic Publishers 负责维护的第三助理副总裁。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld]
It is not generally known that all the periodical publications for the world
它 是 不是 一般来说 已知 那 全部 这 期刊 出版物 为了 这 世界
[wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [aʊt] [baɪ] [ˌsaɪbə'netɪks] .
were put out by Cybernetics .
是 放 出去 经过 控制论 .

鲜为人知的是，世界上所有的期刊都是由控制论出版社出版的。

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [kən'siːl] [ðə; ði] [mə'nɒpəli] [dɪ'lɪbərətli] ,
We did not conceal the monopoly deliberately ,
我们 做过 不是 隐藏 这 垄断 故意地 ,

我们并非故意隐瞒垄断地位。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] [helpt] [tuː; tə] [gɪv]
but we found that using the names of other publishing houses helped to give
但 我们 成立 那 使用 这 姓名 的 其他 出版 房屋 帮助 到 给
['aʊə(r)] ['mægəziːnz] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [və'raɪəti] .
our magazines an impression of variety .
我们的 杂志 一个 印象 的 种类 .

但我们发现，使用其他出版社的名称有助于给我们的杂志带来多样化的印象。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː] [mʌtʃ] [və'raɪəti] , ['aɪðə(r)] ; ['əʊnli] [ðə; ði] [traɪd] [ænd; ənd] ['testɪd]
Of course , we didn't want too much variety , either ; only the tried and tested
的 课程 , 我们 没有 想 也 很多 种类 , 任何一个 ; 仅有的 这 尝试 和 测试
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

当然，我们也不希望种类太多；只想要那些经过实践检验的。

[ˌsaɪbə'netɪks] [geɪnd] [ɪts] [mə'nɒpəli] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [kɒsts] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
Cybernetics gained its monopoly by cutting costs of production .
控制论 获得 它是 垄断 经过 切割 成本 的 生产 .

控制论通过降低生产成本获得了垄断地位。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [lɪŋkɪŋ] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['kælkjʊleɪtə(r)z] [tuː; tə] ['fəʊtəʊ] - ['kɒpiɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
It had succeeded in linking electronic calculators to photo - copying machines .
它 有 成功了 在 链接 电子的 计算器 到 照片 - 复制 机器 .

它成功地将电子计算器与复印机连接起来。

[θruː] [ðɪs] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [teksts] [ænd; ənd] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [prəˈdjuːst] [ˌɔːtəˈmætɪkli] .
Through this combination , all kinds of texts and illustrations could be produced automatically .
通过 这 组合 , 全部 种类 的 文本 和 插图 可以 是 生产 自动地 .

通过这种组合，可以自动生成各种文本和插图。

- [pʌntʃ] [kɑːdz] , [fed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkælkjʊleɪtə(r)z] , [prəˈdjuːst] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [ˈstændəd] [staɪlz] [ænd; ənd] [ˈsʌbstəns] .
ormula punch cards , fed to the calculators , produced articles and stories of standard styles and substance .
- 冲床 牌 , 美联储 到 这 计算器 , 生产 文章 和 故事 的 标准 风格 和 物质 .

输入计算器的公式穿孔卡片，生成了具有标准风格和内容的文章和故事。

[ˈmɑːkɪt] [ˈæn(ə)lɪsts] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈsɜːtʃ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [dɪˈzaɪnd] [ðə; ði] [fˈɔːmjʊləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pʌntʃ] [kɑːdz] .
Market analysts in the research division designed the formulas for the punch cards .
市场 分析师 在 这 研究 分配 设计 这 公式 为了 这 冲床 牌 .

研究部门的市场分析师设计了穿孔卡片的公式。

[æn; ən] [ˈedɪtɪŋ] [məˈʃiːn] [ˈʃʌfld] [ðə; ði] [kɑːdz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [məˈʃiːnz] .
An editing machine shuffled the cards before giving them to the calculating machines .
一个 编辑 机器 洗牌 这 牌 前 给予 他们 到 这 计算 机器 .

编辑机将卡片洗牌后交给计算机。

[ðə; ði] [ˈʃʌflɪŋ] [prəˈdjuːst] [ɪˈnʌf] [ˌveəriˈeɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈprɒdʌkt] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ˈnɒv(ə)lti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈæktʃuəli] [prɪˈzentɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [streɪndʒ] [ɔː(r)] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .
The shuffling produced enough variation in the final product to suggest novelty to the reader without actually presenting anything strange or unexpected .
这 洗牌 生产 足够的 变化 在 这 最终的 产品 到 建议 新奇 到 这 读者 没有 实际上 呈现 任何事物 奇怪的 或者 意外 .

这种重新排列组合在最终产品中产生了足够的差异，足以让读者产生新意，但实际上又没有呈现任何奇怪或出乎意料的内容。

[wʌns] [ðə; ði] [kɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [məˈʃiːn] , [ðeɪ] [set] [ɒf] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [ˈɪmpʌls] [wɪtʃ] ,
Once the cards were in the machine , they set off electronic impulses which ,
一次 这 牌 是 在 这 机器 , 他们 放 离开 电子的 冲动 哪个 ,

卡片插入机器后，会触发电子脉冲，

[baɪ] [ə; eɪ] [ˈskænɪŋ] [ˈprəʊses] , [prəˈdʒektɪd] [ˌfəʊtəˈɡræfɪk] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [taɪp] [ænd; ənd] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈrɪbən] [ɒv; əv] [ˈpeɪpə(r)] .
by a scanning process , projected photographic images of type and illustrations to a ribbon of paper .
经过 一个 扫描 过程 , 预计 摄影 图片 的 类型 和 插图 到 一个 丝带 的 纸 .

通过扫描过程，将文字和插图的摄影图像投射到纸带上。

[ðɪs] [ˈrɪbən] [ræn] [θruː] [ə; eɪ] [ˈbætri] [ɒv; əv] [ˌzɪərəˈɡræfɪk] [məˈʃiːnz] [tuː; tə] [ˌriːprəˈdjuːs] [ðə; ði] [ɪɡˈzækt] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈkɒpiz] [ˈspesɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [ˈɪndɪkeɪtə(r)] .
This ribbon ran through a battery of xerographic machines to reproduce the exact number of copies specified by the market indicator .
这 丝带 跑 通过 一个 电池 的 静电复印 机器 到 复制 这 精确的 数字 的 副本 指定的 经过 这 市场 指标 .

这条色带经过一系列静电复印机，复制出市场指标所指定的确切份数。

['evriθɪŋ] [wɜːkt] ['smuːðli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [juː; jʊ]
Everything worked smoothly without the necessity for thought , which , as you
一切 工作 顺利 没有 这 必要性 为了 想法 , 哪个 , 作为 你
[nəʊ] , [ɪz] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] ['weɪstfl] .
know , is expensive and often wasteful .
知道 , 是 昂贵的 和 经常 浪费 .

一切都进行得很顺利，无需思考，而你也知道，思考既费钱又浪费时间。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [wiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'læməti] , [wʌn] [mə'ʃiːn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [gəʊ]
In the second week of the Calamity , one machine after another seemed to go
在 这 第二 星期 的 这 灾害 , 一 机器 后 其他 似乎 到 去
[pʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] .
put of order .
放 的 命令 .

灾难发生后的第二周，一台接一台的机器似乎都出现了故障。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [tel] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːdz] , [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ] ['ɒfɪs] ,
I couldn't tell whether the trouble was in the cards , in the research office ,
我 不能 告诉 无论 这 麻烦 曾是 在 这 牌 , 在 这 研究 办公室 ,

我无法判断问题是否出在研究办公室，

[ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .
or in the machines .
或者 在 这 机器 .

或在机器里。

[fɜːst] , [wʌn] [prə'djuːst] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪtld] " [ə; eɪ] [krɪ'tiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbjʊərə'krætɪk] ['kʌltʃə(r)]
First , one produced something entitled " A Critique of the Bureaucratic Culture
第一的 , 一 生产 某物 标题 " 一个 批判 的 这 官僚主义 文化
['pæt(ə)n] .
Pattern .
图案 .

首先，有人创作了一篇题为《对官僚文化模式的批判》的文章。

" [ðen] [ə'nʌðə(r)] [wʊd] [gɪv] [aʊt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['lɪrɪk] ['poʊəmz] .
" Then another would give out nothing but lyric poems .
" 然后 其他 会 给 出去 没有什么 但 歌词 诗歌 .

“还有一种人只会创作抒情诗。”

[ə; eɪ] [θɜːd] ['sɪmpli] ['prɪntɪd] ['ɒbviəs] ['dʒɪbərɪʃ] ,
A third simply printed obvious gibberish ,
一个 第三 简单地 打印 明显的 胡言乱语 ,

第三张图则直接印上了明显的乱码。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ef] - [ɑː(r)] - [iː] - [iː] - [diː] - [əʊ] - [em] . [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['əʊldɪst] [mə'ʃiːnz] [ræn]
the letters F - R - E - E - D - O - M . And one of our oldest machines ran
这 信件 F - 拉 - E - E - D - 哦 - M . 和 一 的 我们的 最老 机器 跑
[ɒf] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['lɪmərɪks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['pʌndʒənt] ['fleɪvə(r)] .
off a series of limericks of a decidedly pungent flavor .
离开 一个 系列 的 五行打油诗 的 一个 绝对地 泼辣 味道 .

字母“FREEDOM”。我们最古老的机器之一打印出了一系列味道极其辛辣的五行打油诗。

[ai] [dɪd] [ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [tuː; tə] ['streɪtn] [ðem; ðəm] [aʊt] .
I did all I could to straighten them out .
我 做过 全部 我 可以 到 拉直 他们 出去 .

我尽我所能去纠正他们。

['iːv(ə)n]['aʊə(r)] ['kliːnɪŋ] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][wɜː(r); wə(r)] ['ænlˌaɪz] [fɔː(r); fə(r)]['treɪsɪs][ɒv; əv]['ælkəhɒl]
Even our cleaning compounds were analyzed for traces of alcohol
甚至 我们的 打扫 化合物 是 分析 为了 痕迹 的 酒精
.
.
.

甚至连我们的清洁剂都被检测出含有微量酒精。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɜːrnt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
But we weren't able to locate the trouble .
但 我们 不是 有能力的 到 定位 这 麻烦 .

但我们始终没能找到问题所在。

[ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][deə(r)] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bækt] [ʌp]
And we didn't dare shut off the power because that would have backed up
和 我们 没有 敢 关闭 离开 这 力量 因为 那 会 有 支持的 向上
['aʊə(r)] [kən'tɪnjuəs] [striːm] [ɒv; əv] [pʌlp] [ænd; ənd]['peɪpə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['kænədə] ,
our continuous stream of pulp and paper all the way to Canada ,
我们的 连续的 溪流 的 纸浆 和 纸 全部 这 方式 到 加拿大 ,

我们不敢切断电源，因为那样会阻断我们源源不断地向加拿大输送纸浆和纸张。

[ə'læskə] [ænd; ənd][ˌskændɪ'neɪviə] .
Alaska and Scandinavia .
阿拉斯加州 和 斯堪的纳维亚 .

阿拉斯加和斯堪的纳维亚半岛。

[ðeə(r)]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][let][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [gəʊ][ɒn]
There didn't seem to be anything to do but let the publications go on
那里 没有 似乎 到 是 任何事物 到 做 但 让 这 出版物 去 在
[θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ['sentə(r)] .
through to the distribution center .
通过 到 这 分配 中心 .

除了让这些出版物继续运往分发中心之外，似乎别无他法。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌlp] [mɪlz] ,
Before they were returned to the pulp mills ,
前 他们 是 返回 到 这 纸浆 磨坊 ,

在它们被送回纸浆厂之前，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [riːtʃt] ['praɪvət] [hændz][ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
some of the publications reached private hands and created something of a
一些 的 这 出版物 达到 私人的 双手 和 创建 某物 的 一个
[stɜː(r)] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['lɪmərɪks] .
stir , especially the limericks .
搅拌 , 尤其 这 五行打油诗 .

其中一些出版物落入了私人手中，引起了不小的轰动，尤其是那些打油诗。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] : " [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] . . . . " (['pæsɪdʒ]
One of them went something like this : " There was a young . . . . " (Passage
一 的 他们 去 某物 喜欢 这 : " 那里 曾是 一个 年轻的 . . . . " (通道
[dɪ'feɪst] .) [ˌtuː'tuː]
defaced .) 2
污损 .) 2

其中一段话大概是这样的："有个年轻人……"（原文已涂改）2

[waɪ] [neɪm] [ɪz] ['mɪntən] , ['træfɪk] ['ɒfɪsə(r)] [ɪ'merɪtəs] [ɒn][ðə; ði][ɪk'stræpəleɪtɪd] ['pɑːkweɪ] .
y name is Minton , traffic officer emeritus on the Extrapolated Parkway .
是 姓名 是 明顿 , 交通 官 名誉教授 在 这 推断 公园大道 .

我叫明顿，是外推公园大道的一名荣誉交通警官。

[ðə; ði] ['pɑːkweɪ] [wɒz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪˌlek'trɒnɪk] [kən'trəʊlz][tuː; tə] [prə'pel] [kɑːz]
The Parkway was equipped with the usual electronic controls to propel cars
这 公园大道 曾是 配备 和 这 通常 电子的 控制 到 推进 汽车
[mæg'netɪkli] ,
magnetically ,
磁性 ,

公园大道配备了常见的电子控制系统，利用磁力驱动车辆行驶。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ɔːl] [kɑːz] , [ænd; ənd][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm]
to maintain a safe distance between all cars , and to hold them
到 维持 一个 安全的 距离 之间 全部 汽车 , 和 到 抓住 他们
[ˌɔːtə'mætɪkli] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [leɪnz] .
automatically in their proper lanes .
自动地 在 他们的 恰当的 车道 .

保持所有车辆之间的安全距离，并自动使它们保持在各自的车道内。

[ðə; ði][kən'trəʊlz]['ɔːlsəʊ] [tɜːnd] [kɑːz] [ɒf] [ðə; ði] ['pɑːkˌweɪz] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]['eksɪt] ,
The controls also turned cars off the Parkways at the proper exit ,
这 控制 还 转向 汽车 离开 这 公园大道 在 这 恰当的 出口 ,

控制系统还能让车辆从正确的出口驶离高速公路。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['setɪŋz] [ɒn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɔːtəmoʊbiːlz] [də'rekʃ(ə)n] - ['faɪndə(r)] .
according to the settings on the individual automobile's direction - finder .
根据 到 这 设置 在 这 个人 汽车的 方向 - 发现者 .

根据车辆导航系统的设置而定。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'læməti] , [ðə; ði] [kən'trəʊlz] [bɪ'keɪm] [ɪ'rætɪk] .
On the ninth day of the Calamity , the controls became erratic .
在 这 第九 天 的 这 灾害 , 这 控制 成为 不稳定的 .

灾难发生后的第九天，控制系统开始失灵。

[kɑːz] [ræn] [ɒf] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] ['eksɪts; 'egzɪts] ,
Cars ran off the highway at the wrong exits ,
汽车 跑 离开 这 公路 在 这 错误的 出口 ,

车辆从错误的出口驶出高速公路。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] - ['faindəz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .
even though their direction - finders seemed to be in good order .
甚至 尽管 他们的 方向 - 发现者 似乎 到 是 在 好的 命令 .

尽管他们的方向指示器看起来运转良好。

['meni] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜːklz] [æt; ət] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːkweɪ] [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə]
Many turned around in circles at entrances to the Parkway and failed to
许多 转向 大约 在 界 在 入口 到 这 公园大道 和 失败的 到
['entə(r)] .
enter .
进入 .

许多人在公园大道入口处原地打转，最终未能进入。

['draɪvəz] [ə'bændənd] [kɑːz] [ɪn][dɪ'speə(r)][ænd; ənd] ['æktʃuəli] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ɒn] [fʊt] .
Drivers abandoned cars in despair and actually made their way on foot .
司机 弃 汽车 在 绝望 和 实际上 制成 他们的 方式 在 脚 .

司机们绝望地弃车而逃，竟然徒步前行。

[ðəʊz] [huː] [rɪ'membəd] [haʊ] [tuː; tə][stɪə(r)][baɪ][hænd] , ['meɪnli] [p'ɜːsənz] [wɪð] ['ɒbsəliːt] [kɑːz] ,
Those who remembered how to steer by hand , mainly persons with obsolete cars ,
那些 WHO 记得 如何 到 转向 经过 手 , 主要 人 和 过时的 汽车 ,

那些还记得如何手动操控方向盘的人，主要是那些开老式汽车的人。

[wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ]['juːzɪŋ] [bæk] ['kʌntri] [rəʊdz] .
were able to travel by using back country roads .
是 有能力的 到 旅行 经过 使用 后退 国家 道路 .

他们可以沿着乡间小路出行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][laɪk][əʊld][taɪmz] , [wen] [wiː; wi][juːst][tuː; tə][hæv; həv]['æksɪdənts] .
It was almost like old times , when we used to have accidents .
它 曾是 几乎 喜欢 老的 时代 , 什么时候 我们 用过的 到 有 事故 .

这感觉就像回到了过去，那时候我们经常发生事故。

['miːnwaɪl] , [ai][kept] ['getɪŋ] ['reɪdiəʊ][kɔːlz][frɒm; frəm]['məʊtərɪsts] [huːz] [kɑːz][wɜː(r); wə(r)] [træpt]
Meanwhile , I kept getting radio calls from motorists whose cars were trapped
同时 , 我 保留 获得 收音机 呼叫 从 驾车者 谁 汽车 是 被困
[ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
on the highway .
在 这 公路 .

与此同时，我不断接到被困在高速公路上的驾车者的无线电求助电话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [ɒf] ['eniweə(r)] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] ['eksɪt] .
They were unable to turn off anywhere , even at the wrong exit .
他们 是 无法 到 转动 离开 任何地方 , 甚至 在 这 错误的 出口 .

他们根本无法在任何地方停车，即使是在错误的出口也不行。

[ðə; ði][mæg'netɪk] [prə'pelər] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][kən'tɪnjuː]['træv(ə)lɪŋ][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [ruːt]
The magnetic propellers forced them to continue traveling a circular route
这 磁的 螺旋桨 强制 他们 到 继续 旅行 一个 圆 路线
[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .
for hours .
为了 小时 .

磁力螺旋桨迫使它们沿着环形路线持续航行数小时。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
I don't know what they expected me to do about it .
我 不 知道 什么 他们 预期的 我 到 做 关于 它 .

我不知道他们希望我怎么做。

[ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][seɪ][ai] ['tæmpəd] [wɪð] [ðə; ði][kən'trəʊlz] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] ['ɔːdərs] .
They tried to say I tampered with the controls , but I had no such orders .
他们 尝试 到 说 我 篡改 和 这 控制 , 但 我 有 不 这样的 订单 .

他们试图说我篡改了控制系统，但我并没有接到过这样的命令。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['træfɪk] ['ɔːfɪsərz] ['mænjuəl][tuː; tə]['kʌvə(r)] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [səʊ][ai]
There was nothing in the Traffic Officer's Manual to cover this situation , so I
那里 曾是 没有什么 在 这 交通 警官们 手动的 到 覆盖 这 情况 , 所以 我
['nætʃ(ə)rəli][dɪd] ['nʌθɪŋ] .
naturally did nothing .
自然 做过 没有什么 .

交通警官手册中没有关于这种情况的规定，所以我自然什么也没做。

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [leɪ] [wɪð] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] - ['faindəz][ɪn][ðə; ði][kɑːz]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
I think that the trouble lay with the direction - finders in the cars rather than
我 思考 那 这 麻烦 躺 和 这 方向 - 发现者 在 这 汽车 相当 比
[wɪð] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [kən'trəʊlz] .
with the Highway Controls .
和 这 公路 控制 .

我认为问题出在汽车的导航系统上，而不是高速公路控制系统上。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['priːviəsli] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kɑːz] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [də'rekʃ(ə)n] - ['faindəz] [wɜː(r); wə(r)] [set] ,

For several days previously , a great many cars no matter how the automatic direction - finders were set ,

为了 一些 天 之前 ， 一个 伟大的 许多 汽车 不 事情 如何 这 自动的 方向 - 发现者 是 放 ，

此前几天，很多汽车，无论自动转向系统设置如何，都出现了这种情况。

[hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːrnt] [wɒtʃt] .

had been known to head for water if they weren't watched .

有 到过 已知 到 头 为了 水 如果 他们 不是 观看 .

如果没人看管，它们就会跑到水边去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [səʊ] ['meni] ['məʊtərɪsts] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [snuːz] ,

Because of the fact that so many motorists had formed a habit of snoozing ,

因为 的 这 事实 那 所以 许多 驾车者 有 形成 一个 习惯 的 想睡 ，

由于很多驾驶员都养成了打瞌睡的习惯，

[wʌns] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['məʊʃn] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['draʊnɪŋ] .

once the car was in motion , there were a number of drownings .

一次 这 车 曾是 在 运动 ， 那里 是 一个 数字 的 溺水 .

汽车行驶起来后，发生了多起溺水事件。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] ,

If we could have done anything to prevent them , we probably would have ,

如果 我们 可以 有 完毕 任何事物 到 防止 他们 ， 我们 大概 会 有 ，

如果我们能够采取任何措施来阻止这些事件发生，我们很可能会这么做。

[ðəʊ] [ðæt] ['wʌznt] ['aʊə(r)] [dʒɒb] . [θriː]

though that wasn't our job . 3

尽管 那 不是 我们的 工作 . 3

但这并非我们的职责。3

[waɪ] [neɪm] [ɪz] ['eldə(r)] , [saʊnd] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪʃ(ə)n] - [en] - .

y name is Elder , sound director for Station 40 N 180 .

是 姓名 是 长老 ， 声音 导演 为了 车站 - N - .

我的名字是 Elder，是 Station 40 N 180 的音响总监。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['brɔːdkɑːsts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'læməti] .

We had noticed nothing unusual about our broadcasts until the third day of the Calamity .

我们 有 注意到 没有什么 异常 关于 我们的 广播 直到 这 第三 天 的 这 灾害 .

直到灾难发生的第三天，我们才注意到广播有任何异常。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ʌltrə] - ['sensətɪv] ['maɪkrəfəʊnz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ænd; ənd] ['brɔːdkɑːst] ['spiːtʃɪz] [frɒm; frəm] [ˌʌn'nəʊn] ['sɔːsɪz] .

That was the first time one of our ultra - sensitive microphones began to pick up and broadcast speeches from unknown sources .

那 曾是 这 第一的 时间 一 的 我们的 极端主义者 - 敏感的 麦克风 开始 到 挑选 向上 和 播送 演讲 从 未知 来源 .

那是我们超灵敏麦克风第一次开始拾取并播放来自未知来源的演讲。

['aʊə(r)] [θɜːd] [ə'sɪstənt] ['mɒnɪtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['nəʊtɪs] .
Our third assistant monitor was the first to notice .
我们的 第三 助手 监视器 曾是 这 第一的 到 注意 .

我们的第三位助理监控员最先注意到这个问题。

[hiː; hi] [kɔːld] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɒz; wəz] [dɪs'rʌptɪŋ] [ðə; ði]['prəʊgræm] .
He called and told me that interference was disrupting the program .
他 称为 和 讲述 我 那 干涉 曾是 扰乱 这 程序 .

他打电话告诉我，有人干扰了节目的进行。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['spɑːnsərz] ['mesɪdʒ] , [æz; əz] ['brɔːdkɑːst] ,
A few minutes later , he said that the sponsor's message , as broadcast ,
一个 很少 分钟 之后 , 他 说 那 这 赞助商 信息 , 作为 播送 ,

几分钟后，他说赞助商的信息，正如广播中所述，

[dɪd] [nɒt] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒpi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [teɪp] .
did not conform to the copy which had been put on the tape .
做过 不是 符合 到 这 复制 哪个 有 到过 放 在 这 磁带 .

与磁带上的副本不符。

([tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['stjuːdiəʊ]['erə(r)z] ,
(To eliminate studio errors ,
(到 排除 工作室 错误 ,

（为了消除录音棚错误，）

[ɔːl]['aʊə(r)] ['brɔːdkɑːst] ['prəʊgræms][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒn][ɪ'lektrəʊ] - [mæg'netɪk] [teɪp] [ænd; ənd]
all our broadcast programs were first recorded on electro - magnetic tape and
全部 我们的 播送 程序 是 第一的 记录 在 电 - 磁的 磁带 和
['edɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] .)
edited before they were released .)
编辑 前 他们 是 发布 .)

我们所有的广播节目都是先录制在电磁磁带上，然后经过剪辑后才播出。）

[wiː; wi] [tʃekt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['mesɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]
We checked and found that none of the commercial messages were going
我们 已检查 和 成立 那 没有任何 的 这 商业的 消息 是 去
[θruː] ['prɒpəli] .
through properly .
通过 适当地 .

我们检查后发现，所有商业信息都无法正常发送。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['brɔːdkɑːst] ['veri] [ɪm'prɒpəli] .
The fact is that they were broadcast very improperly .
这 事实 是 那 他们 是 播送 非常 不恰当 .

事实是，他们的播出方式非常不妥。

[ai] ['testɪd] [ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] [maɪ'self][ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz] ['seɪɪŋ] , " [wɒt]
I tested the microphone myself and was reported as saying , " What
我 测试 这 麦克风 我 和 曾是 据报道 作为 说 , " 什么
['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?
difference does it make ?
不同之处 做 它 制作 ?

我亲自测试了麦克风，据报道我说：“这有什么区别呢？”

" [ai][hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['testɪŋ] ['freɪzɪz] , " [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] ,
" I had used the conventional testing phrases , " One , two , three , four ,
" 我 有 用过的 这 传统的 测试 短语 , " 一 , 二 , 三 , 四 ,

我使用了常规的测试短语，“一、二、三、四，

" [jet] [ɔːl] [θriː] ['mɑːnɪtərz][swɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sentəns] [hæd; həd] [biːn] ['ʌtə] [ɪn][maɪ] [vɔɪs] .
" yet all three monitors swore that the other sentence had been uttered in my voice .
" 然而 全部 三 显示器 发誓 那 这 其他 句子 有 到过 说出 在 我的 嗓音 .

然而，三位监控人员都信誓旦旦地说，另一句话是用我的声音说出来的。

[wiː; wi] [swɪtʃt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['mjuːzɪk] [ɪk'skluːsɪvli] [æz; əz][æn; ən] [ɔː'lɜːnətɪv]
We switched at once to broadcasting music exclusively as an alternative
我们 切换 在 一次 到 广播 音乐 只 作为 一个 选择
[tuː; tə]['vɜːb(ə)l]['prəʊgræms] ,
to verbal programs ,
到 口头 程序 ，

我们立即转而完全播放音乐，以此替代口头节目。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maɪkrəfəʊnz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['pɪkʌp] ['vəʊk(ə)l] [ˌɪntə'fɪərəns] .
but the microphones continued to pickup vocal interference .
但 这 麦克风 持续 到 捡起 声乐 干涉 .

但麦克风仍然会录到人声干扰。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz][ænd; ənd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'stɪŋkt] .
The voices were of many kinds and not always distinct .
这 声音 是 的 许多 种类 和 不是 总是 清楚的 .

这些声音种类繁多，而且并不总是能分辨出来。

[ðeɪ] ['saʊndɪd] [sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪn] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'sɜːn]
They sounded sincere and the words were plain , but I could not discern
他们 听起来 真诚 和 这 字 是 清楚的 ， 但 我 可以 不是 辨别
['eni] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] .
any meaning in them .
任何 意义 在 他们 .

他们听起来很真诚，言辞也很直白，但我却无法从中看出任何含义。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][kə'læməti] [ə'fektɪd] ['waɪə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , [tuː] , [wiː; wi] [rɪ'siːvd]
or a while , until the Calamity affected wire communications , too , we received
或者 一个 尽管 ， 直到 这 灾害 做作的 金属丝 通讯 ， 也 ， 我们 已收到
['telɪfəʊn] ['kɒments] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['ɔːdiəns] .
telephone comments from our audience .
电话 评论 从 我们的 观众 .

或者说，在灾难也影响到有线通信之前，我们有一段时间收到了听众的电话评论。

[ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] ,
A few people complained about the confusion ,
一个 很少 人们 抱怨 关于 这 困惑 ，

有些人抱怨这种混乱局面，

[bʌt; bət][məʊst] [ɑːskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [tɜːn] [ɒf] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][let][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [kʌm] [θruː]
but most asked us to turn off the music and let the voices come through
但 最多 问 我们 到 转动 离开 这 音乐 和 让 这 声音 来 通过
['klɪəli] .
clearly .
清楚地 .

但大多数人要求我们关掉音乐，让声音清晰地传出来。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪsnər] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
One of the listeners said to us ,
一 的 这 听众 说 到 我们 ，

一位听众对我们说：

" [ai] ['hævnt] [hɜːd] [men] [spiːk] [ðeə(r)][maɪndz][səʊ] ['pleɪnli] [sɪns] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['grænmɑː] [rekt]
" I haven't heard men speak their minds so plainly since the morning Grandma wrecked
" 我 还没有 听到 男人 说话 他们的 思想 所以 显然 自从 这 早晨 奶奶 损毁
['grænˌpɑːz] [njuː] ['helɪkɒptə(r)] . " [fɔːr]
Grandpa's new helicopter . " 4
爷爷的 新的 直升机 . " 4

“自从奶奶撞坏爷爷的新直升机那天早上之后，我就没听过男人这么直白地表达自己的想法了。”4

[waɪ] [neɪm] [ɪz] ['wɪlsn] .
y name is Wilson .
是 姓名 是 威尔逊 .

我的名字是威尔逊。

[ai] [mænd] [ðə; ði] [rɪ'məʊt] [kən'trəʊl]['pæn(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['djuːplɪkeɪtə(r)] [kən'strʌkʃn] ['kʌmpəni] .
I manned the remote control panel for the Duplicator Construction Company .
我 有人值守 这 偏僻的 控制 控制板 为了 这 复印机 建造 公司 .

我曾担任复印机制造公司的远程控制面板操作员。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [wiː; wi][daɪ'rɛktɪd][ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [ɪ'rektɪd] [mæs] ['haʊzɪŋ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .
As you know , we directed a battery of building machines which erected mass housing projects .
作为 你 知道 , 我们 指导 一个 电池 的 建筑 机器 哪个 竖立 大量的 住房 项目 .

如你所知，我们指挥了一大批建筑机械，建造了大量住宅项目。

[ai][daɪ'rɛktɪd]['əʊnli][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] .
I directed only the destination of our machines .
我 指导 仅有的 这 目的地 的 我们的 机器 .

我只负责指定机器的运输目的地。

[wʌns] [ai] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [saɪt] ,
Once I sent them to a site ,
一次 我 发送 他们 到 一个 地点 ,

我把它们发送到某个网站后，

[ðeɪ] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)] [wɜːk] [ˌɔːtə'mætɪkli] [wɪð] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ɪn'stɔːld] [æt; ət]['aʊə(r)] [sə'plaɪ] ['depəʊ] .
they completed their work automatically with the materials installed at our supply depot .
他们 完全的 他们的 工作 自动地 和 这 材料 已安装 在 我们的 供应 仓库 .

他们利用从我们供应站购置的材料，自动完成了工作。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mə'ʃiːn] [kʊd; kəd][prɪ'peə(r)][ə; eɪ][saɪt][ænd; ənd][ɪ'rekt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [haʊs] [ɪn][wʌn] [deɪ] .
A single machine could prepare a site and erect a complete house in one day .
一个 单身的 机器 可以 准备 一个 地点 和 直立 一个 完全的 房子 在 一 天 .

一台机器就能在一天之内完成场地平整和房屋建造。

[wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv][faɪv] , - [mə'ʃiːnz] ,
With an army of 5 , 000 machines ,
和 一个 军队 的 5 , - 机器 ,

拥有5000台机器组成的军队，

['aʊə(r)][fɜːm][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['haʊzɪz] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ,
our firm had succeeded in building as many houses as there was room for ,
我们的 公司 有 成功了 在 建筑 作为 许多 房屋 作为 那里 曾是 房间 为了 ,

我们公司成功地建造了尽可能多的房屋，只要有足够的空间容纳。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði][ˌdeməˈlɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]
and we had started on the demolition of our original buildings for
和 我们 有 开始 在 这 拆除 的 我们的 原来的 建筑物 为了
[rɪ'pleɪsmənt] [wɪð] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ɪ'kɒnəmi] - [saɪz]['mɒd(ə)l] .
replacement with the modern economy - size model .
替代品 和 这 现代的 经济 - 尺寸 模型 .

我们已经开始拆除原有建筑，并用现代化的经济型建筑取而代之。

[ðɪs] [meɪd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['fæmɪlɪz] [weə(r)] [wʌn][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][bɪ'fɔː(r)] .
This made room for three families where one had lived before .
这 制成 房间 为了 三 家庭 在哪里 一 有 居住地 前 .

这样一来，原本只住着一个家庭的地方就空出来了，可以容纳三个家庭。

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ðɪs] [rɪ'pleɪsmənt] ['prəʊgræm][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][kə'læməti] .
We started this replacement program the week before the Calamity .
我们 开始 这 替代品 程序 这 星期 前 这 灾害 .

我们在灾难发生前一周启动了这项替换计划。

[ðə; ði][fɜːst] [hɪnt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kɔːl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tʃekə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['ɒfɪs] .
The first hint of trouble was a call from a checker to the front office .
这 第一的 暗示 的 麻烦 曾是 一个 称呼 从 一个 检查器 到 这 正面 办公室 .

麻烦的第一个迹象是收银员打给前台的电话。

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][vɪd] - [skriːn] [ænd; ənd] [sed] [ðæt]
I happened to be there when he appeared on the vid - screen and said that
我 发生 到 是 那里 什么时候 他 出现 在 这 视频 - 屏幕 和 说 那
[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [pə'gəʊdə] .
one of our machines had built a Chinese pagoda .
一 的 我们的 机器 有 建造 一个 中国人 宝塔 .

我当时正好在场，他出现在视频屏幕上，说我们的一台机器建造了一座中国宝塔。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʌni] .
He seemed to think it was funny .
他 似乎 到 思考 它 曾是 有趣的 .

他似乎觉得这很有趣。

[ðen] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ʌðə(r)] [rɪ'pɔːts] .
Then we began to receive other reports .
然后 我们 开始 到 收到 其他 报告 .

然后我们开始收到其他报告。

['aʊə(r)] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [greɪp] ['ɑːrbərz] , ['kʌvəd] ['brɪdʒɪz] , ['klɔistə] , ['mjuːzɪk] [hɔːlz] ,
Our machines were building grape arbors , covered bridges , cloisters , music halls ,
我们的 机器 是 建筑 葡萄 凉亭 , 涵盖 桥梁 , 修道院 , 音乐 大厅 ,
[griːn] ['haʊzɪz] ,
green houses ,
绿色的 房屋 ,

我们的机器建造了葡萄架、廊桥、修道院、音乐厅、温室，

['dɑːnsɪŋ] [pə'vɪliənz] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['lɒdʒɪz] .
dancing pavilions and hunting lodges .
跳舞 亭子 和 打猎 旅馆 .

舞厅和狩猎小屋。

[wʌn] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz][nɒt] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ][ræm'peɪdʒ] ,
One machine was not building at all , but had gone on a rampage ,
一 机器 曾是 不是 建筑 在 全部 , 但 有 已消失 在 一个 横冲直撞 ,

其中一台机器根本没有在建造，而是失控横冲直撞。

['klɪərɪŋ] [graʊnd] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [kəm'plitɪd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
clearing ground where we had just completed one thousand of the new
清理 地面 在哪里 我们 有 只是 完全的 一 千 的 这 新的
[ɪ'kɒnəmi] - [saɪz] ['dwelɪŋ] ['juːnɪts] .
economy - size dwelling units .
经济 - 尺寸 住宅 单位 .

清理场地，那里我们刚刚建成了一千套新型经济型住宅单元。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz]['daɪnəmaɪtɪd][baɪ]['aʊə(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] [skwɒd] . [faɪv]
The machine was dynamited by our emergency squad . 5
这 机器 曾是 炸药 经过 我们的 紧急情况 队 . 5

我们的应急小组用炸药炸毁了这台机器。5

[waɪ] [neɪm] [ɪz] ['fɪʃə(r)] .
y name is Fisher .
是 姓名 是 费舍尔 .

我的名字是费舍尔。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'læməti] ,
On the first day of the Calamity ,
在 这 第一的 天 的 这 灾害 ,

灾难发生的第一天，

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]
I was a member of an audience which had been employed by the
我 曾是 一个 成员 的 一个 观众 哪个 有 到过 受雇 经过 这
['spektək(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːti] - [tʌn] - ['ʃʌv(ə)l] - [krɒs] -
Spectacle Commission to observe the start of the Forty - Ton - Shovel - Cross -
奇观 委员会 到 观察 这 开始 的 这 四十 - 吨 - 铲 - 叉 -
['kɒntɪnənt] - [dɪtʃ] - ['dɪgɪŋ] ['kɒntest] .
Continent - Ditch - Digging Contest .
大陆 - 沟 - 挖掘 竞赛 .

我当时是受娱乐委员会雇佣的观众之一，目的是观看"四十吨铲子横跨大陆挖沟大赛"的开始。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['paʊə(r)] ['ʃʌvəl] [ɒv; əv] [ðɪs] [saɪz][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə][dɪg]
This was the first time that power shovels of this size had been used to dig
这 曾是 这 第一的 时间 那 力量 铲子 的 这 尺寸 有 到过 用过的 到 挖
[ə; eɪ] [dɪtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [lɒŋ] .
a ditch more than a thousand miles long .
一个 沟 更多的 比 一个 千 英里 长的 .

这是首次使用如此大型的动力铲挖掘一条超过一千英里长的沟渠。

[ai][wɒz; wəz]['veri] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] ['ɔːdiəns] .
I was very proud to be in that audience .
我 曾是 非常 自豪的 到 是 在 那 观众 .

能成为当时的观众之一，我感到非常自豪。

[ðə; ði]['kɒntest] ['stɑːtɪd] [ɒn] [taɪm] .
The contest started on time .
这 竞赛 开始 在 时间 .

比赛准时开始。

[ðə; ði] ['ʃʌvəl] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːʃəl] [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)][mɑːrks][æt; ət][ðə; ði]['sɪti] [laɪn] .
The shovels were marshaled and on their marks at the city line .
这 铲子 是 集结 和 在 他们的 标记 在 这 城市 线 .

铁锹已整装就位，摆放在城市边界线的位置上。

[ðə; ði][meə(r)]['faɪəd][ə; eɪ] [dɪs'ɑːmd] [wɔː(r)] ['rɒkɪt] [æz; əz][ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə] [stɑːt] .
The Mayor fired a disarmed war rocket as the signal to start .
这 市长 被解雇 一个 解除武装 战争 火箭 作为 这 信号 到 开始 .

市长发射了一枚已解除武装的火箭弹作为开始信号。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʃʌvəl] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['baɪtɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][dɜːt] ,
And then the shovels , instead of biting into the dirt ,
和 然后 这 铲子 , 反而 的 咬 进入 这 污垢 ,

然后，铁锹没有铲起泥土，

[tɜːnd] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃuː] [ə; eɪ] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [peɪd] ['ɔːdiəns]
turned at right angles and began to chew a path through the paid audience
转向 在 正确的 角度 和 开始 到 嚼 一个 小路 通过 这 有薪酬的 观众
.
.
.

拐了个弯，开始在付费用户群中开辟道路。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd] ['meni] ['haɪəd] [spek'tetər]
This was not called for in the contract and many hired spectators
这 曾是 不是 称为 为了 在 这 合同 和 许多 雇用 观众
[ræn] [ə'weɪ] [ɪn] [fraɪt] ,
ran away in fright ,
跑 离开 在 惊吓 ,

合同中并没有规定这种情况，许多雇佣的观众吓得四散而逃。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [prə'feʃən(ə)l] [praɪd] [tuː; tə][stænd][baɪ] .
but a few of us had enough professional pride to stand by .
但 一个 很少 的 我们 有 足够的 专业的 自豪 到 站立 经过 .

但我们当中有些人出于职业自尊心，选择坚守岗位。

[wiː; wi] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃʌvəl] [kʌt] [æn; ən] [ɪ'regjələ(r)] [pɑːθ] [θruː] [striːts] ,
We watched as the shovels cut an irregular path through streets ,
我们 观看 作为 这 铲子 切 一个 不规律的 小路 通过 街道 ,

我们看着铲子在街道上铲出一条条不规则的道路，

[p'ɑːks] [ænd; ənd]['əʊpən] [lɒts] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['snæpɪŋ] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [wei] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
parks and open lots in the city snapping at everything in their way until they
公园 和 打开 很多 在 这 城市 啪啪 在 一切 在 他们的 方式 直到 他们
[riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [frʌnt] .
reached the water - front .
达到 这 水 - 正面 .

它们在城市里的公园和空地上横冲直撞，一路啃咬沿途的一切，直到到达水边。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði] [dɒks] .
I thought they would stop at the docks .
我 想法 他们 会 停止 在 这 码头 .

我以为他们会在码头停下来。

[ðə; ði] ['liːdəz] [dɪd] [pɔːz] , [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['ʃʌvəl] [hæd; həd] [kʌm] [ə'brest] .
The leaders did pause , until all the shovels had come abreast .
这 领导人 做过 暂停 , 直到 全部 这 铲子 有 来 并排 .

领导们停顿了一下，直到所有的铁锹都并排摆好。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɪmpʌls] , [ðeɪ] [rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ænd; ənd]
Then , as if they had a common impulse , they rolled into the harbor and
然后 , 作为 如果 他们 有 一个 常见的 冲动 , 他们 滚动 进入 这 港口 和
[sæŋk][ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
sank in unison .
沉没 在 齐声 .

然后，仿佛受到某种共同的冲动，它们滚入港口，同时沉没。

[æz; əz][ai]['leɪtə(r)] [sed] [tuː; tə][maɪ][waɪf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] . [sɪks]
As I later said to my wife , it was quite extraordinary . 6
作为 我 之后 说 到 我的 妻子 , 它 曾是 相当 非凡的 . 6

正如我后来跟妻子说的那样，这真是非同寻常。6

[waɪ] [neɪm] [ɪz] ['dænvɪl] .
y name is Danville .
是 姓名 是 丹维尔 .

我的名字是丹维尔。

[ai][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] - ['prəʊgræm][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'læməti] .
I was watching a colorvision program on the first day of the Calamity .
我 曾是 观看 一个 - 程序 在 这 第一的 天 的 这 灾害 .

灾难发生的第一天，我正在观看一个关于色彩视觉的节目。

[ðə; ði]['prəʊgræm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][beə(r)] .
The program was a wrestling match between a woman and a bear .
这 程序 曾是 一个 摔角 匹配 之间 一个 女士 和 一个 熊 .

节目内容是一场女子与熊的摔跤比赛。

[ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['wɪnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [skriːn] [went] [dɑːk] .
The bear was winning when the screen went dark .
这 熊 曾是 获胜 什么时候 这 屏幕 去 黑暗的 .

熊正占上风的时候，屏幕突然黑了。

[ðə; ði] [ə'naʊnsərz] [vɔɪs] ['feɪdɪd][ænd; ənd][ai] [hɜːd] [wɒt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['neɪbəz] .
The announcer's voice faded and I heard what sounded like the chatter of my neighbors .
这 播音员的 嗓音 褪色 和 我 听到 什么 听起来 喜欢 这 喋喋不休 的 我的 邻居 .

播音员的声音渐渐消失，我听到了像是邻居们的聊天声。

[wen] [ðə; ði] [skriːn] [lɪt] [ʌp] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [maɪ] [əʊn] [həʊm] .
When the screen lit up again , it showed my own home .
什么时候 这 屏幕 点燃向上 再次 , 它 显示 我的 自己的 家 .

屏幕再次亮起时，显示的是我自己的家。

[ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
The door opened to reveal the hallway to the dining room ,
这 门 打开 到 揭示 这 门厅 到 这 用餐 房间 ,

门打开了，露出了通往餐厅的走廊。

[weə(r)] [ai][kʊd; kəd] [siː] [maɪ][waɪf] ['səʊɪŋ] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒn][maɪ] [sʌnz] [pænts] .
where I could see my wife sewing a patch on my son's pants .
在哪里 我 可以 看 我的 妻子 缝纫 一个 修补 在 我的 儿子的 裤子 .

我看到妻子正在给儿子的裤子缝补丁。

[ðen] [ai] [sɔː] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ɒn] [fʌdʒ] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [lə'bɒrətri] [ænd; ənd][maɪ] [bɔɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bɒm] ['mɒd(ə)l] .
Then I saw my daughter experimenting on fudge in the food laboratory and my boy working on a bomb model .
然后 我 锯 我的 女儿 实验 在 做傻事 在 这 食物 实验室 和 我的 男生 在职的 在 一个 炸弹 模型 .

然后我看到女儿在食品实验室里做软糖实验，儿子在制作炸弹模型。

[wɒt] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː][məʊst][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] ['steərɪŋ] [æt; ət][maɪ'self][ɒn][ðə; ði] [skriːn] .
What surprised me most was a picture of myself staring at myself on the screen .
什么 惊讶 我 最多 曾是 一个 图片 的 我 凝视 在 我 在 这 屏幕 .

最让我惊讶的是，屏幕上出现了一张我自己盯着自己的照片。

[ðɪs] ['wʌznt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [səʊ][ai] [traɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['steɪʃnz] .
This wasn't very interesting to me , so I tried some of the other stations .
这 不是 非常 有趣的 到 我 , 所以 我 尝试 一些 的 这 其他 车站 .

我对这个不太感兴趣，所以就试了其他几个电台。

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [aɪ] [tjuːnd] [ɪn] , [ðəʊ] ,
No matter where I tuned in , though ,
不 事情 在哪里 我 调谐 在 , 尽管 ,

无论我从哪个频道收看，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [həʊm] .
I found myself looking at a part of my own home .
我 成立 我 寻找 在 一个 部分 的 我的 自己的 家 .

我发现自己正在看着自己家的一部分。

[aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['prəʊɡræm] [kə'mɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]
I wrote a letter of complaint to the Universal Program Commission , but
我 写道 一个 信 的 抱怨 到 这 普遍的 程序 委员会 , 但
['nevə(r)]['iːv(ə)n] [ɡɒt] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] . ['sɛvən]
never even got an answer . 7
绝不 甚至 得到 一个 回答 . 7

我曾写信给普遍计划委员会投诉，但从未收到任何回复。7

[ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [aɪ][duː; də][nɒt] [rɪ'membə(r)][maɪ] [neɪm] .
am sorry that I do not remember my name .
是 对不起 那 我 做 不是 记住 我的 姓名 .

很抱歉，我不记得我的名字了。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ɪn][ðə; ði] ['klæsɪfaɪd] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv] [ˌθɪə'retɪk(ə)l]
I have been employed a long time in the Classified Laboratory of Theoretical
我 有 到过 受雇 一个 长的 时间 在 这 分类 实验室 的 理论
['fɪzɪks] [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)][sɪ'kjʊərəti] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] [ɪn]
Physics and have been under security orders to speak to no one except in
物理 和 有 到过 在下面 安全 订单 到 说话 到 不 一 除了 在
['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] [kw'iəɹɪz] .
answer to official queries .
回答 到 官方的 查询 .

我在理论物理机密实验室工作了很长时间，并受到安全命令，除回答官方询问外，不得与任何人交谈。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli]['skɒlə(r)] [ɪn][maɪ] [fiːld] — [ðə; ði][pə'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒzɪtrɒn] — [aɪ]
As I am the only scholar in my field — the polarity of the positron — I
作为 我 是 这 仅有的 学者 在 我的 场地 — 这 极性 的 这 正电子 — 我
[hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
have never been asked for information .
有 绝不 到过 问 为了 信息 .

由于我是研究正电子极性这一领域的唯一学者，所以从来没有人向我征求过相关信息。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [biːn] , [pə'hæps] [aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [fə'ɡɒtn] [maɪ] [neɪm] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt]
If I had been , perhaps I would not have forgotten my name , but I cannot
如果 我 有 到过 , 也许 我 会 不是 有 被遗忘的 我的 姓名 , 但 我 不能
[biː; bi][ʃʊə(r)] .
be sure .
是 当然 .

如果我当时在场，或许就不会忘记自己的名字了，但我不能确定。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [rɪ'plaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [saɪnd] .
I don't know whether the replies are signed .
我 不 知道 无论 这 回复 是 签名 .

我不知道这些回复是否署名。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [kə'læməti] .
I could have prevented the Calamity .
我 可以 有 阻止 这 灾害 .

我本可以阻止这场灾难。

[ai] [traɪd] .
I tried .
我 尝试 .

我试过。

[ai] [risk] [maɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
I risked my life in the attempt .
我 冒险 我的 生活 在 这 试图 .

我冒着生命危险尝试了这次行动。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ai] [mait] [sək'siːd] ,
But at the moment when it seemed I might succeed ,
但 在 这 片刻 什么时候 它 似乎 我 可能 成功 ,

但就在我似乎可能成功的时候，

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [ai][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
something happened which I must try to explain .
某物 发生 哪个 我 必须 尝试 到 解释 .

发生了一些事，我必须试着解释一下。

[fɜːst] [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ai] [njuː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .
First let me tell you why I knew what would happen .
第一的 让 我 告诉 你 为什么 我 知道 什么 会 发生 .

首先让我告诉你我为什么知道会发生什么。

[maɪ] ['stʌdiz] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['pɑːtɪk(ə)lz][led][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [mə'ʃiːnz] [mait] [ɪg'zɜːt]
My studies of minute particles led me to believe that machines might exert
我的 研究 的 分钟 颗粒 引领 我 到 相信 那 机器 可能 发挥
[sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] .
some form of choice .
一些 形式 的 选择 .

我对微小粒子的研究使我相信，机器可能会进行某种形式的选择。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ægrɪgeɪts] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪ'heɪvd] [prɪ'dɪktəbli] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ə'sjuːm]
Simply because aggregates have always behaved predictably , I could not assume
简单地 因为 骨料 有 总是 表现 不出所料 , 我 可以 不是 认为
[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wʊd] .
they always would .
他们 总是 会 .

仅仅因为聚合体的行为一直具有可预测性，并不能假设它们永远都会如此。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [men] [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] , [ɪn][maɪ]
Even though the masses of men behaved as expected , I remember that , in my
甚至 尽管 这 群众 的 男人 表现 作为 预期的 , 我 记住 那 , 在 我的
['grændˌfɑːðərz] [taɪm] ,
grandfather's time ,
祖父的 时间 ,

尽管大多数男人的行为都在意料之中，但我记得，在我祖父的时代，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [p'ɜːsənz] ['friːkwəntli] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ɪ'stæblɪʃt] ['kɔːsɪz] .
individual persons frequently departed from established courses .
个人 人 频繁地 已离开 从 已确立的 课程 .

个人经常偏离既定路线。

[wɒt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kʊd; kəd][duː; də] , [ai][felt][ðə; ði] [mæs] [ɔː(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [mait] [duː; də] .
What the individual could do , I felt the mass or the machine might do .
什么 这 个人 可以 做 , 我 毛毡 这 大量的 或者 这 机器 可能 做 .

我觉得个人能做到的事，群体或机器也能做到。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [səbˈvɜːsɪv] [vˈjuːz] , [ˈrʌnɪŋ] [dəˈrektli] [ˈkaʊntə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
As you know , these were subversive views , running directly counter to the
作为 你 知道 , 这些 是 颠覆性的 浏览 , 跑步 直接地 柜台 到 这
[kʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌstætɪˈstɪʃn] ,
cult of the Statisticians ,
邪教 的 这 统计学家 ,

如你所知，这些都是颠覆性的观点，与统计学家的信条完全背道而驰。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɪnˈtaɪəli] [ɒn][ðə; ði] [prɪˌdɪktəˈbɪləti] [ɒv; əv] [mæs] [bɪˈheɪvjə(r)] .
which was based entirely on the predictability of mass behavior .
哪个 曾是 基于 完全 在 这 可预测性 的 大量的 行为 .

这完全是基于群体行为的可预测性。

[ðə; ði] [kʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌstætɪˈstɪʃn] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [prəˈdjuːst] [rɪˈzʌlts] .
The cult of the Statisticians was strong because it produced results .
这 邪教 的 这 统计学家 曾是 强的 因为 它 生产 结果 .

统计学家崇拜盛行是因为他们能带来成果。

[baɪ] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [ˌstætɪˈstɪʃn] ,
By employing Statisticians ,
经过 雇用 统计学家 ,

通过聘用统计学家，

[ðə; ði] [kənˈtendɪŋ] [ˈɑːmiz] [ɪn][ðə; ði] [pəˈrɪfərəl] [wˈɔːz] [prɪˈdɪktɪd] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [ˈmuːvmənts] [səʊ]
the contending armies in the Peripheral Wars predicted each other's movements so
这 争吵 军队 在 这 外围 战争 预测 每个 其他的 移动 所以
[ˈækjərətli] [ðæt] [ðeɪ] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] .
accurately that they eliminated the possibility of surprise .
准确 那 他们 已淘汰 这 可能性 的 惊喜 .

外围战争中交战双方的军队对彼此的行动预测得如此准确，以至于消除了奇袭的可能性。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˌstætɪˈstɪʃn] [prəˈdjuːst] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈɪmpæs] [wɪtʃ] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ɒv; əv]
Thus the Statisticians produced the military impasse which destroyed the prestige of
因此 这 统计学家 生产 这 军队 僵局 哪个 损毁 这 声望 的
[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈliːdəʃɪp] .
political leadership .
政治的 领导 .

因此，统计学家们制造了军事僵局，摧毁了政治领导层的威望。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] , [ˌstætɪˈstɪʃn] [fɪld] [ðə; ði][pəʊsts][ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] .
From that time on , Statisticians filled the posts of government .
从 那 时间 在 , 统计学家 已填 这 帖子 的 政府 .

从那时起，统计学家开始在政府部门任职。

[ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌstætɪˈstɪʃn] [pruːvd] [ðeə(r)] [ʌnˈduːɪŋ] .
The success of the Statisticians proved their undoing .
这 成功 的 这 统计学家 已证实 他们的 撤销 .

统计学家的成功最终却成了他们的败笔。

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈsɪstəm] [wɪˈðaʊt] [ˈkɒnflɪkt] [ɔː(r)][ˈæksɪdənt] .
They claimed that they could create a perfect system without conflict or accident .
他们 声称 那 他们 可以 创造 一个 完美的 系统 没有 冲突 或者 事故 .

他们声称可以创建一个完美的系统，避免冲突和事故。

[ðeɪ] [ˈfɒndli] [bɪˈliːvd] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfiːdbæk] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektrɒn] [breɪn] ,
They fondly believed that with the feedback in the electron brain ,
他们 深情地 相信 那 和 这 反馈 在 这 电子 脑 ,

他们深信，凭借电子大脑中的反馈机制，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ænd; ənd] [kəˈrekt] [ɔːl] [diːvˈɪeɪʃnz] [ɪn][bɪˈheɪvjə(r)] , [ˈhjuːmən][ɔː(r)] [məˈkænɪkl] .
they could anticipate and correct all deviations in behavior , human or mechanical .
他们 可以 预料 和 正确的 全部 偏差 在 行为 , 人类 或者 机械的 .

他们可以预见并纠正所有行为偏差，无论是人为的还是机械的。

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] , [ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['erə(r)] .
They might have succeeded , if not for a fundamental error .
他们 可能 有 成功了 , 如果 不是 为了 一个 基本的 错误 .

如果不是因为一个根本性的错误，他们或许已经成功了。

[ai] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] ['erə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɪsk(ə)l] ['sentʃəri] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] .
I discovered this error as soon as the plans for the fiscal century were published .
我 发现 这 错误 作为 很快 作为 这 计划 为了 这 财 世纪 是 已发布 .

财政世纪计划公布后，我立即发现了这个错误。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɒn] [breɪn] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] [pə'lærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒzɪtrɒn] .
The design of the electron brain had completely ignored the polarity of the positron .
这 设计 的 这 电子 脑 有 完全地 忽略 这 极性 的 这 正电子 .

电子大脑的设计完全忽略了正电子的极性。

[ɪn] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['fɪsk(ə)l] ['kɒmpleks] , [ðɪs] ['fæktə(r)] [pə'mɪts] ['eni] ['ægrɪgət] [tuː; tə] [tʃuːz] [ɪts] [əʊn] [kɔːs] .
In the total fiscal complex , this factor permits any aggregate to choose its own course .
在 这 全部的 财 复杂的 , 这 因素 许可证 任何 总计的 到 选择 它是自己的 课程 .

在整个财政体系中，这一因素允许任何总量选择自己的发展道路。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['erə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] ['ɒbviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌstætɪ'stɪʃn] .
But the error was not immediately obvious to the Statisticians .
但 这 错误 曾是 不是 立即地 明显的 到 这 统计学家 .

但统计学家们并没有立即发现这个错误。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [kən'siːld] [ʌn'tɪl] ['mʌltɪplaɪd] [bɪ'jɒnd] [kən'trəʊl] .
It remained subtle and concealed until multiplied beyond control .
它 剩余 微妙的 和 暗 直到 乘以 超过 控制 .

它一直悄无声息地发展，直到失控地扩散开来。

[ætʃɚəli] ,
aturally ,
自然地 ,

当然，

[ai] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [tuː; tə] [maɪ] [tʃiːfs] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðɪs] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [wɜːld] .
I prepared a report to predict to my chiefs the dangers embedded in this plan for a perfect world .
我 准备 一个 报告 到 预测 到 我的 酋长们 这 危险 嵌入式 在 这 计划 为了 一个 完美的 世界 .

我准备了一份报告，向我的上级预测这个完美世界计划中蕴含的危险。

[ai] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wʊd] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'sɪʒnz] ,
I predicted that the machines would make their own decisions ,
我 预测 那 这 机器 会 制作 他们的 自己的 决策 ,

我曾预测机器会自行做出决定。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [məʊst] [men] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [hæd; həd] [lɒst] [ðæt] ['paʊə(r)] .
even though most men long ago had lost that power .
甚至 尽管 最多 男人 长的 前 有 丢失的 那 力量 .

尽管大多数男人很久以前就失去了这种力量。

[ai]['iːv(ə)n] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɒnsept] [ɒv; əv] " [friː] [wɪl] , " [naʊ] [fə'bɪd(ə)n] ,
I even warned them that the ancient concept of " free will , " now forbidden ,
我 甚至 警告 他们 那 这 古老的 概念 的 " 自由的 将要 , " 现在 禁止 ,

我甚至警告他们，古老的“自由意志”概念如今已被禁止。

[wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .
would return to destroy them .
会 返回 到 破坏 他们 .

会回来消灭它们。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fækts][ai] ['ɒfəd] .
These were the facts I offered .
这些 是 这 事实 我 提供 .

这些是我提供的事实。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [dɪ'lɪvəd] .
The report was never delivered .
这 报告 曾是 绝不 发表 .

这份报告从未送达。

[aɪ'd] ['hɑːdli] [pʊt][maɪ] [siːl] [ɒn][ðə; ði]['dɒkjumənt] [wen] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [sɪ'kjʊərəti] [gɑːd] [kləʊzd] [ɪn] .
I'd hardly put my seal on the document when the automatic security guard closed in .
ID 几乎 放 我的 海豹 在 这 文档 什么时候 这 自动的 安全 警卫 关闭 在 .

我刚在文件上盖完章，自动保安装置就逼近了。

[ðə; ði]['dɒkjumənt][wɒz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [baʊnd] [gægd] [ænd; ənd] [θrəʊn]
The document was seized and I was bound gagged and thrown
这 文档 曾是 查获 和 我 曾是 边界 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 和 抛掷
['ɒntə][ə; eɪ][kən'veɪə(r)] [belt] .
onto a conveyor belt .
到 一个 输送带 腰带 .

文件被没收，我被捆绑、堵嘴，扔到了传送带上。

[ai] [sɔː] [maɪ'self][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'reɪzə(r)] .
I saw myself on the way to the eraser .
我 锯 我 在 这 方式 到 这 橡皮 .

我仿佛看到了自己走向橡皮擦的路。

['əʊnli][ðə; ði][pə'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒzɪtrɒn] [seɪvd] [ˌem 'iː] .
Only the polarity of the positron saved me .
仅有的 这 极性 的 这 正电子 已保存 我 .

只有正电子的极性救了我。

['despərətli] , [ɒn][maɪ] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [lə'bɒrətri] , [ai] [kɪkt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [swɪtʃ] .
Desperately , on my way out of the laboratory , I kicked a single switch .
绝望地 , 在 我的 方式 出去 的 这 实验室 , 我 踢 一个 单身的 转变 .

情急之下，我离开实验室时，踢了一下开关。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['pʌnɪʃmənt] , [ðə; ði][kən'veɪə(r)] [belt] [kən'vɜːtɪd] [ɪt'self]['ɪntuː]
Instead of taking me to my punishment , the conveyor belt converted itself into
反而 的 采取 我 到 我的 惩罚 , 这 输送带 腰带 转换 本身 进入
[ə; eɪ][dʒɔɪ][raɪd] .
a joy ride .
一个 喜悦 骑 .

传送带没有把我带到惩罚的地方，反而变成了一条游乐设施。

[ðə; ði] [gæg] [fel] [aʊt] .
The gag fell out .
这 插科打诨 跌倒 出去 .

口塞掉了下来。

[maɪ] [bɒndz] [dɪ'zɒlvd] .
My bonds dissolved .
我的 债券 溶解 .

我的契约解除了。

[ðə; ði] [kə'læməti] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
The Calamity had begun .
这 灾害 有 开始 .

灾难开始了。

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [raɪd] ['kærid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['wɪtnəs] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs]
The joy ride carried me to witness many of the events reported to this
这 喜悦 骑 携带 我 到 证人 许多 的 这 活动 据报道 到 这
[kə'mɪʃ(ə)n] .
Commission .
委员会 .

这次愉快的旅程让我亲眼目睹了许多向该委员会报告的事件。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tɒst] [ˌem 'iː] [də'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And then it tossed me directly into the center of the office of the
和 然后 它 抛掷 我 直接地 进入 这 中心 的 这 办公室 的 这
[tʃiːfs] .
Chiefs .
酋长们 .

然后，它直接把我扔到了酋长队办公室的正中央。

[ai] [hæd; həd] [wʌn] [mɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['stɔːri] , [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['sɪstəm] .
I had one more opportunity to tell my story , to save the system .
我 有 一 更多的 机会 到 告诉 我的 故事 , 到 节省 这 系统 .

我还有最后一次机会讲述我的故事，来拯救这个系统。

['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['sekənd] [tʃɔɪs] , [ai] [,riːkən'sidə] .
Given a second choice , I reconsidered .
鉴于 一个 第二 选择 , 我 重新考虑 .

如果给我第二个选择，我会重新考虑。

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['sɪstəm] [biːn] [tuː; tə] [maɪ] [teɪst] , [aɪ'd] [hæv; həv] [daɪd] ['tʃɪəfəli] [tuː; tə] [seɪv]
Had a perfect system been to my taste , I'd have died cheerfully to save
有 一个 完美的 系统 到过 到 我的 品尝 , ID 有 死亡 愉快地 到 节省
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

如果一个完美的系统符合我的喜好，我会欣然赴死去拯救它。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'læməti] [ɪk'saɪtɪd] [ˌem 'iː] .
But the Calamity excited me .
但 这 灾害 兴奋的 我 .

但这场灾难却让我兴奋不已。

[ai] ['reliʃ] [ɪts] [sə'praiziz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] , ['iːv(ə)n] [ɪts] ['hæzədz] .
I relished its surprises and adventures , even its hazards .
我 津津有味 它是 惊喜 和 冒险 , 甚至 它是 危险 .

我喜欢它带来的惊喜和冒险，甚至包括其中的危险。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['pez(ə)nt] ['prɒvɜːb] , " [wen] [laɪf] [ɪz] ['pɜːfɪkt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [daɪ] .
I remember the old peasant proverb , " When life is perfect , it is time to die .
我 记住 这 老的 农民 谚语 , " 什么时候 生活 是 完美的 , 它 是 时间 到 死 .

我记得一句古老的农民谚语：“当生活完美时，就是死亡的时候。”

" [ænd; ənd] [ai] [dɪ'saɪdɪd] [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [lɪv; laɪv] .
" And I decided I'd rather live .
" 和 我 决定 ID 相当 居住 .

“于是我决定，我宁愿活下去。”

[hɪ'stɔːriənz] [nəʊt] : [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'brʌptli] [kləʊzd] [ɪts] ['hiəriŋz] .
historian's note : At this point , the Commission abruptly closed its hearings .
历史学家的 笔记 : 在 这 观点 , 这 委员会 突然 关闭 它是 听证会 .

历史学家注：此时，委员会突然结束了听证会。

[ðə; ði] [ˌʌn'neɪmd] ['fɪzɪsɪst] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['triːz(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['eksɪkjuːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
The unnamed physicist was charged with treason and ordered executed on the spot .
这 无名氏 物理学家 曾是 带电 和 叛国罪 和 订购 执行 在 这 点 .

这位未透露姓名的物理学家被控叛国罪，并被下令当场处决。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [seɪvd] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] ['raɪətə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [dɪs'ɔːdə(r)] , [wɪtʃ] , [ə'pɒn] ['siːzɪŋ] ['paʊə(r)] ,
His life was saved , however , by Rioters representing the New Disorder , which , upon seizing power ,
他的 生活 曾是 已保存 , 然而 , 经过 暴徒 代表 这 新的 紊乱 , 哪个 , 之上 抓住 力量 ,

然而，他的性命被代表新秩序的暴徒们所救，这些暴徒在夺取政权后，

[dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'læməti] [ʃʊd; ʃəd] [ˌhens'fɔːθ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['blesɪŋ] .
decreed that the Calamity should henceforth be called the Blessing .
颁布 那 这 灾害 应该 今后 是 称为 这 祝福 .

颁布法令，从此灾难应被称为祝福。

[ðə; ði] ['fɪzɪsɪst] [wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
The physicist was rewarded by being made head of the government .
这 物理学家 曾是 奖励 经过 存在 制成 头 的 这 政府 .

这位物理学家因此获得了奖励，被任命为政府首脑。

[hiː; hi] [sɜːvd] [tuː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [tɜːmz] [æz; əz] ['prezɪdənt] ['neɪmləs] ,
He served two distinguished terms as President Nameless ,
他 服务 二 杰出的 条款 作为 总统 无名 ,

他曾担任两届杰出的总统（无名氏），

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ə'dres] , " [jɔː(r); jə(r)] [n'eɪmləsnəs] .
which was the origin of the Presidential title of address , " Your Namelessness .
哪个 曾是 这 起源 的 这 总统 标题 的 地址 , " 你的 无名 .

这就是总统称谓“无名氏”的由来。

" [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪ'reɪʒə(r)] .
" The Commission , of course , was sent to Erasure .
" 这 委员会 , 的 课程 , 曾是 发送 到 抹除 .

“当然，委员会被派往了抹除之地。”

— [mɑːk] [medəuz]
— MARK MEADOWS
— 标记 草地

——马克·梅多斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神